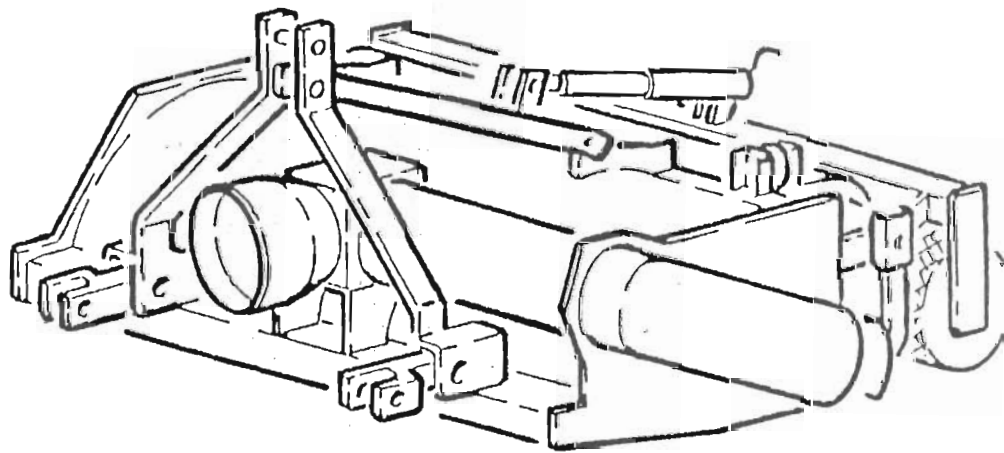


FRESA INTERRASASSI
STONEBURIER
ENFOISSEUR
UMKEHRFRÄSE
ENTERRADORA DE PIEDRAS

Mod. TST

Manuale uso e manutenzione
instruction and maintenance manual
Manuel d'emploi et d'entretien
Handbuch für Gebrauch und Wartung
Manual de uso y mantenimiento



TENEY

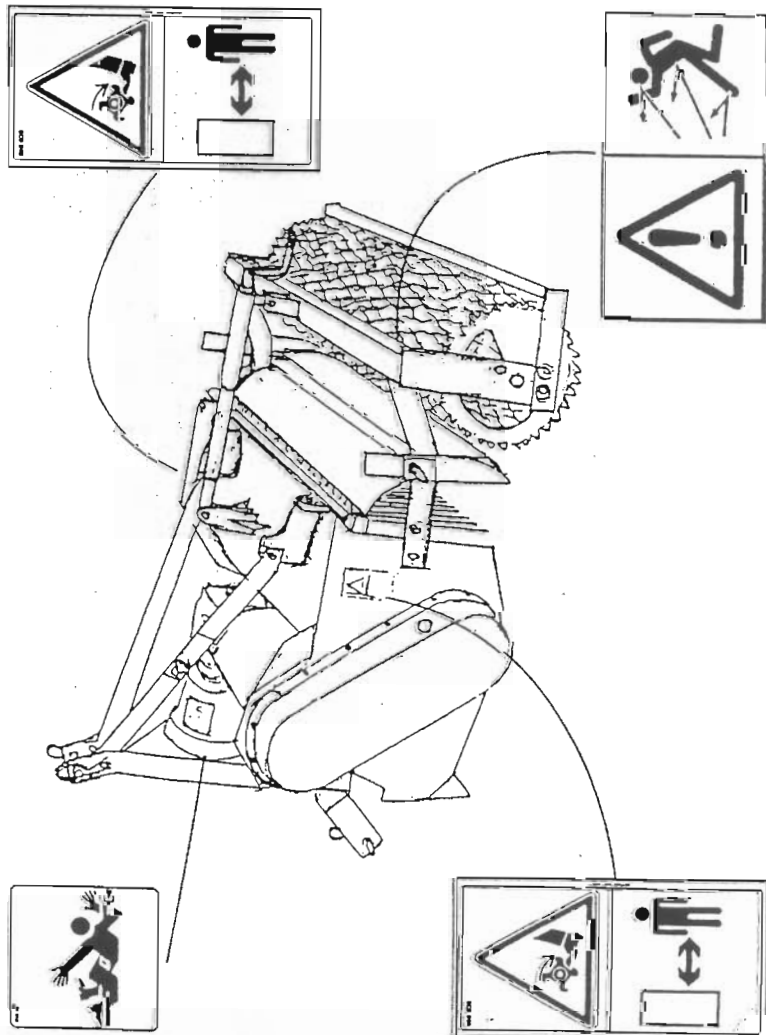
Mantenersi a distanza di sicurezza quando siete in vista del simbolo di pericolo posto sulla fiancata della macchina.
ATTENZIONE: albero cardanico in movimento, pericolo di essere imbrigliati accidentalmente durante la rotazione.
NON TOCCARE

Always keep a safe distance when you are in view of the danger symbol placed on the sides of the machine.
BE CAREFUL when the cardan shaft is moving; danger of being accidentally caught during rotation.
DO NOT TOUCH.

Réservez à une certaine distance de sécurité lorsque vous apercevez le symbole de danger placé sur les côtés de la machine.
ATTENTION: arbre à cardan en mouvement; danger de rester encastré accidentellement pendant la rotation.
NE PAS TOUCHER.

Den Sicherheitsabstand einhalten, wenn Sie das auf der Maschinenseite angebrachte Gefahrensymbol sehen.
ACHTUNG: Kardanwelle ist in Bewegung. Es besteht Gefahr, während der Drehung davon erfaßt zu werden.
NICHT BERÜHREN.

Mantenerse a una distancia de seguridad cuando se observe el símbolo de peligro situado en la parte lateral de la máquina.
ATENCIÓN: eje cardán en movimiento; peligro de ser enredados accidentalmente durante la rotación.
NO TOCAR.



Italiano

Premessa	4
Prevenzione infortuni	4
Caratteristiche costruttive	4
Caratteristiche tecniche	5
Preparazione all'uso	5
Aggiornamento al trattore	5
Albero cardanico	6
Regolazione della profondità di lavoro	6
Livellazione	7
Manutenzione	7
Sostituzione delle zappe	8
Fine lavoro	8
Garanzia	8

English

Introduction	9
Prevention of accidents	9
Construction features	9
Technical Specifications	10
Instructions before use	10
Couplin to the tractor	10
Arbre à cardan	11
Regulation of working depth	11
Levelling	12
Maintenance	12
Replacement of hoes	13
After use	13
Guarantee	13

Français

Introduction	14
Prévention des accidents de travail	14
Caractéristiques de la construction	14
Caractéristiques techniques	15
Préparation à l'emploi	15
Atelage au tracteur	15
Arbre à cardan	16
Régulation de la profondeur de travail	16
Nivellement	17
Entretien	17
Remplacement des houes	18
Fin du travail	18
Garantie	18

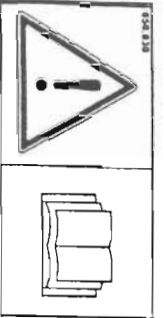
Deutsch

Vorwort	19
Unfallverhütung	19
Konstruktionsmerkmale	19
Technische Eigenschaften	20
Gebrauchsvorbereitung	20
Anbau an den Motorkultivator	20
Kardanwelle	21
Einstellung	21
Planierung	22
Wartung	22
Zinkenaustausch	23
Fin del trabajo	23
Garantie	23

Español

Premessa	24
Prevenzione infortuni	24
Caratteristiche costruttive	24
Caratteristiche tecniche	25
Preparazione all'uso	25
Aggiornamento al trattore	25
Albero cardanico	26
Regolazione della profondità di lavoro	26
Livellazione	27
Manutenzione	27
Sostituzione delle zappe	28
Fine lavoro	28
Garanzia	28

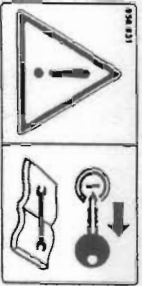
Introduction



Avant tout nous voudrions remercier pour la préférence que vous avez nous accordé, heureux si vous serez satisfaits de votre choix.

Afin que la **ENFOUSEUR MOD. TST** que vous avez acheté puisse vous offrir les meilleures performances pendant un long temps, nous vous invitons à lire scrupuleusement les instructions d'emploi et d'entretien contenues dans le présent manuel.

Le respect de ces règles vous permettra d'éviter les inconvenients et les accidents dus à la négligence ou au manque de respect de ces règles, pour lesquels notre société **R2** décline toute responsabilité. Ce manuel d'utilisation et d'entretien doit être considéré comme partie intégrante de la machine, c'est pourquoi il doit toujours accompagner la machine lors de sa vente même en cas de vente à des tiers. Gardez ce manuel en lieu sûr et en bon état, il consentira à ceux qui utilisent la machine, une consultation lisible et complète à tous moments.



Prevention contre les accidents de travail

La plupart des accidents qui se produisent pendant le travail, l'entretien et le déplacement de la machine sont dus à l'inservance des règles les plus élémentaires de prévention des accidents. Il est donc de première importance que toutes les personnes autorisées à utiliser la machine (parents, employés, collaborateurs) respectent scrupuleusement les normes suivantes et les indications qui figurent sur les étiquettes adhésives collées sur la machine.

1. Arrêter toujours le moteur du tracteur et désaccoupler l'arbre du cardan avant de procéder à des opérations de réglage, d'entretien ou de nettoyage.
2. La **ENFOUSEUR MOD. TST** a été construite pour un travail précis; Elle doit être continuellement en parfait état de fonctionnement et doit être réparée seulement avec pièces d'origine **R2**.
3. Avant chaque utilisation contrôler que les vis et les écrous soient bien serrés, tout spécialement ceux des housés.
4. Eloignez toute personne ou animal avant de commencer à travailler.
5. Faire particulièrement attention quand on travaille le long des routes ou des sentiers.
6. Ne laisser pas marcher la machine sans la surveiller.
7. Pendant les opérations d'entretien ou de réparation, veillez à ce que personne ne puisse mettre la machine en route accidentellement.
8. Portez toujours des vêtements collants qui ne puissent en tout cas être accrochés par les organes en rotation de la machine.
9. Ne pas transporter des personnes ou des choses sur l'appareil ou sur le tracteur pendant le travail ou le déplacement sur route.
10. Pendant le travail les projections du cardan doivent être toujours installées et en bon état accrochées avec les chaînes de sécurité qui en empêchent la rotation.
11. Ne montez en aucune cas sur la machine pendant son fonctionnement.
12. N'interférez pas sur la machine avec des objets quels qu'ils soient pendant son fonctionnement.
13. Ne travaillez jamais avec la machine sans le rouleau postérieur, la petite niveleuse et les jous parce que ces parties constituent les éléments de protection de la machine.
14. Pour effectuer le réglage de la petite niveleuse, élevez toujours le tracteur et procédez à ce réglage dans des conditions de sécurité absolue.

Caracteristiques de la construction

La **ENFOUSEUR MOD. TST** est la seule machine qui, appliquée à des faible puissance, est en mesure d'égaliser, de fraiser et de compacter le sol en une seule opération.

Comme le montre l'illustration (fig. 1), la **ENFOUSEUR MOD. TST** est équipée à l'avant d'une décapeuse réglable en hauteur pour ameublir la terre (fig. 1 - réf. A), au milieu d'une herse relative pour affiner la terre (fig. 1 - réf. B) et à l'arrière

Le **ENFOUSEUR MOD. TST** est particulièrement indiquée pour la préparation du sol en cas d'aménagements de pelouses, jardins, installation sportives, cultures maraichères et lorsqu'il faut obtenir un nivellement parfait du sol.

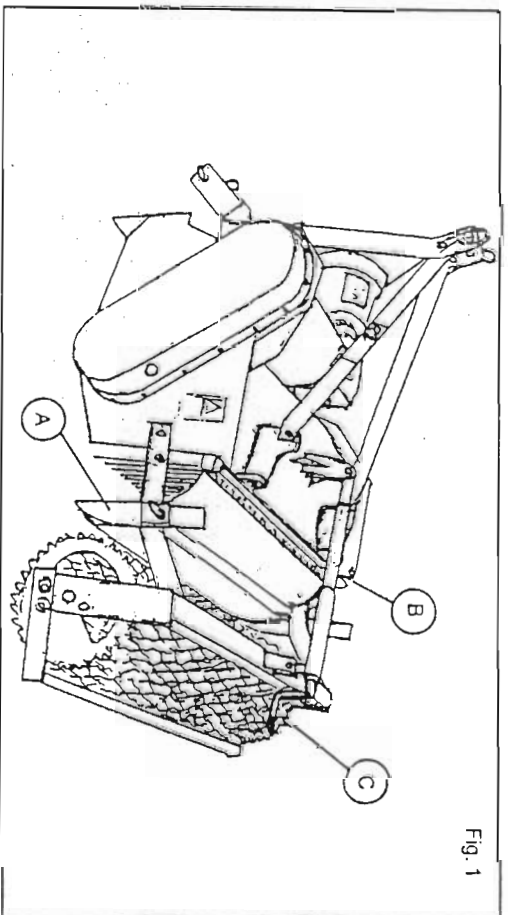


Fig. 1

Caracteristiques techniques

La **ENFOUSEUR MOD. TST** existe dans les version TST 100.

Longueur de labour	100 cm
Longueur nivellement	100 cm
Longueur compactage	122 cm
Puissance demandée	18 - 30 HP
Profondeur max. de travail	15 cm
Nombre de housés	26
Poids	195 Kg

Preparation a l'emploi

Avant l'utilisation de la machine effectuer toujours les contrôles suivants:

- Contrôler que la machine soit en parfait condition.
- Contrôler que le lubrifiant soit au niveau indiqué
- Contrôler le serrage des boulons et que tous les organes soient en parfait état de marche.

Attelage au tracteur

Introduire les deux tenons parallèles d'attelage du tracteur (fig. 2 - réf. A) dans les petites chapes oscillantes de la **ENFOUSEUR MOD. TST** (fig. 2 - réf. B).

Aligner le troisième point (fig. 3 - réf. A) réglant la **ENFOUSEUR MOD. TST** de manière à obtenir la position idéale de travail (fig. 3 - réf. B).

Tirer les chaînes des bras de relevage de manière à ce que la machine n'ait pas d'oscillations transversales.

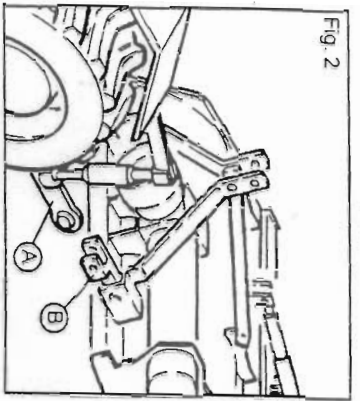


Fig. 2

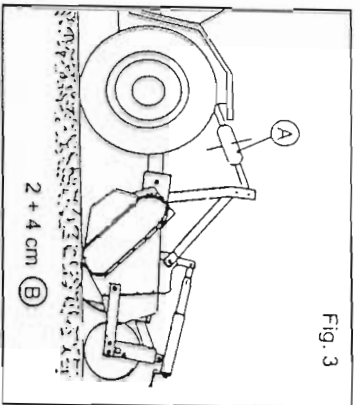


Fig. 3

Transmission à cardan

Après avoir attelé la fraise au tracteur, contrôler la longueur exacte de l'arbre de transmission. Très important: dans les différentes positions de travail, les lubes de transmission du cardan doivent s'embrayer sur une longueur de 100 mm. minimum (fig. 4). Réparer ce contrôle lorsque l'appareil est attelé à un autre tracteur.

Attention: au moment de l'accouplement de la transmission à dardan s'assurer que le bouton d'ancrage ou poussoir soit parfaitement bloqué des deux côtés (fig. 5 - réf. A). S'assurer aussi que les protections de l'arbre de transmission soient toujours en bon état et restent immobiles pendant la rotation de l'arbre, à l'aide des chaînes de sécurité prédéposées. Pour votre sécurité, lorsqu'elles sont défectueuses, les protections de la transmission doivent être immédiatement remplacées. Les protections de sécurité peuvent être utilisées pour supporter la transmission à cardan afin qu'elle ne touche pas terre lorsque la machine n'est pas en service.

NOTE: assurez-vous que pendant la phase de montage du cardan sur la machine, la protection du cardan se superpose à la contre-protection de la machine d'au moins 50 mm. (fig. 5).

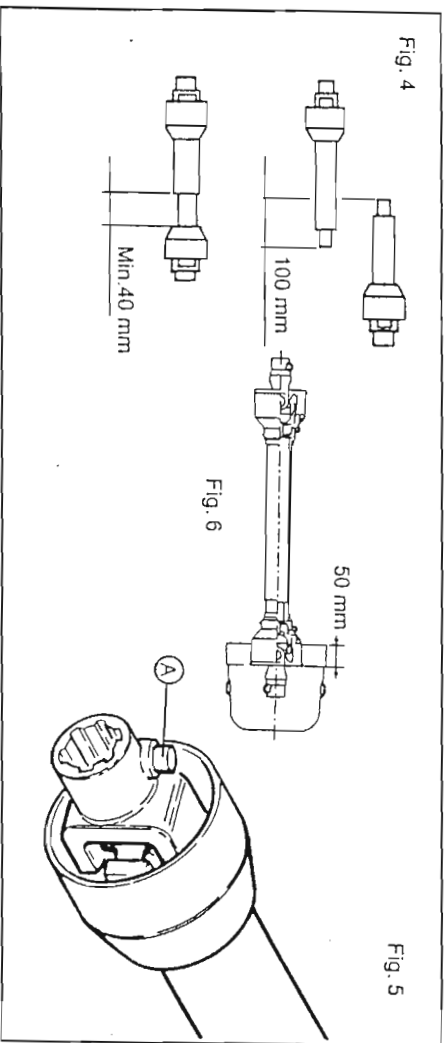


Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Reglage de la profondeur de travail

La profondeur d'exercice est réglée au moyen du levier de réglage du rouleau (fig. 7 - réf. A). En choisissant un trou de cette lige: la profondeur de travail peut varier de 0 à 16 cm. Lorsque la machine est en service, il est important que l'opérateur la laisse posée sur son rouleau.

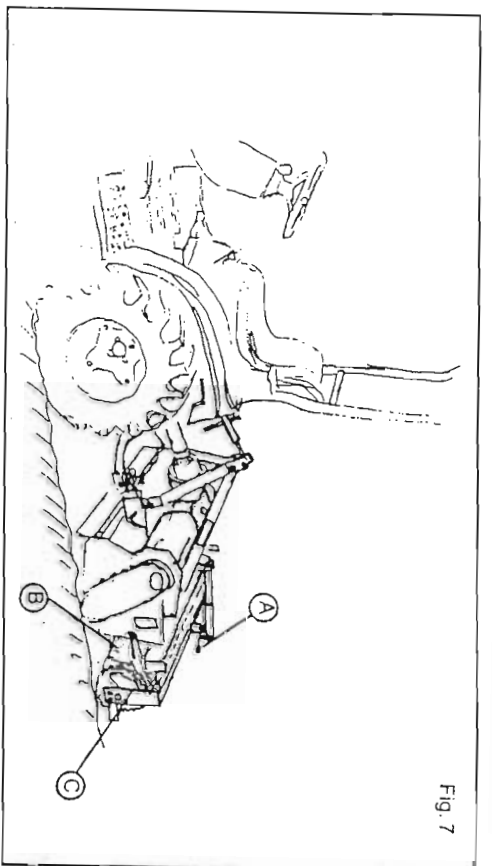


Fig. 7

Nivellement

Pour la mise à niveau utiliser la décapeuse avant (fig. 7 - réf. B). Régler cette dernière en fonction de la profondeur de travail choisie, en faisant tourner à la main les deux vis spéciales (fig. 7 - réf. C). Pour une mise à niveau correcte il doit toujours y avoir de la terre devant la décapeuse lors du fonctionnement.

N.B. Le terme décapeuse-niveleuse désigne un accessoire entraînant de la terre déjà déplacée par une autre machine ou par la machine elle-même. Dans le cas contraire, la machine n'accomplirait pas le travail pour lequel elle a été conçue, elle risquerait même de s'abîmer. En présence d'un terrain dur il est donc nécessaire de remonter toute la décapeuse.

Entretien

Voici la liste des opérations à effectuer pour conserver à la machine toutes ses performances:

1. Contrôler les stabilisateurs du tracteur pour qu'ils ne produisent pas d'oscillations transversales.
2. Contrôler les supports du rouleau (fig. 8 - réf. A).
3. Graisser les croisillons du cardan (fig. 9 - réf. A) par deux coups de pompe, contrôlant leur glissement.
4. Contrôler le niveau d'huile dans le carter des réducteurs en regardant par le bouchon prévu à cet effet (fig. 10 - réf. A); cette opération doit être faite avant de commencer le travail.
5. Contrôler le serrage des boulons des houx et s'assurer qu'elles soient intactes; si pour de causes accidentelles elles se caissent au cours du travail, interrompre les opérations et les remplacer immédiatement; voir chapitre "Remplacement des houxes".
6. Graisser abondamment tous les 6 mois la chaîne d'entraînement par le bouchon destiné à cet usage, voir (fig. 10 - réf. A).

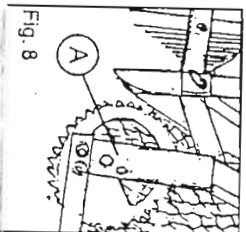


Fig. 8

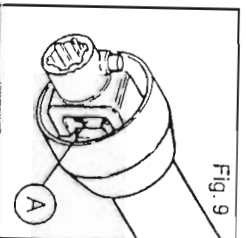


Fig. 9

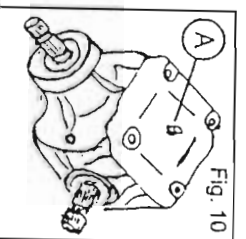


Fig. 10

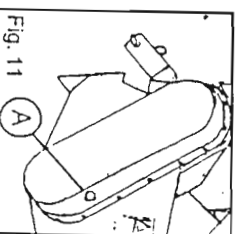


Fig. 11

The **STONEBURIER Mod. TST** is especially suitable in preparing the soil for fields, gardens, sporting facilities, vegetable gardens and anyone who needs the ground to be perfectly levelled.

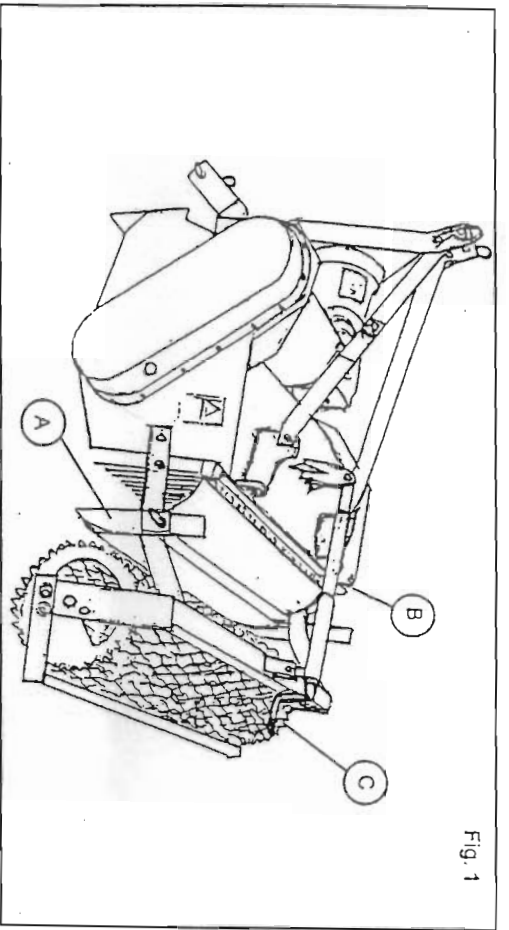


Fig. 1

Technische eigenschaften

Die Umkehrfräse mod. TST wird hergestellt in den Versionen TST 100

Fräslänge.....	100 cm
Planerlänge.....	100 cm
Kompaktlänge.....	122 cm
Erforderliche.....	18 - 30 HP
Leistungsstärke maximale Arbeitstiefe.....	15 cm
Anzahl der Zinken.....	26
Gewicht.....	195 Kg

Gebrauchsvorbereitung

- Vor Anwendung der Maschine stets folgendes beachten:
- Sicherstellen, daß die Maschine in perfektem Zustand ist.
 - Darauf achten, daß das Schmiermittel der vorgeschriebenen Höhe entspricht.
 - Kontrollieren, daß die Schrauben richtig angezogen und alle Teile betriebsbereit sind.

Anbau an den traktor

Die beiden parallelen Anschlußarme des Traktors (fig. 2 – punkt A) in die beweglichen Arme der Umkehrfräse mod. TST einführen (fig. 2 – punkt B).
Den Dreipunkt des Traktors anschließen (fig. 3 – punkt A), dabei die der Umkehrfräse mod. TST in optimale Arbeitsstellung bringen (fig. 3 – punkt B).
Die Ketten der Hebearme so ziehen, daß die Maschine nicht quer ausschwenken kann.

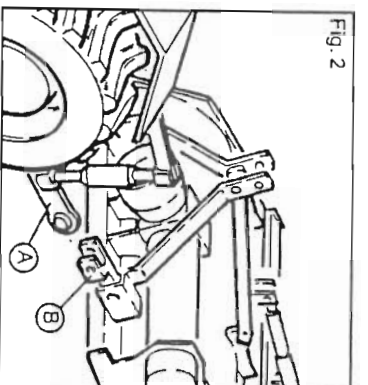


Fig. 2

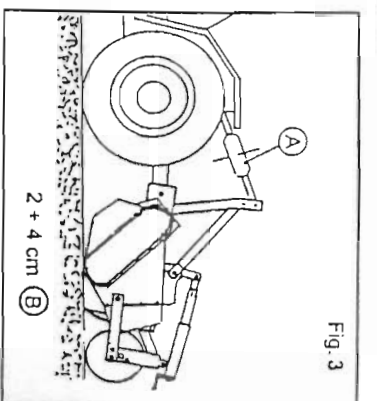


Fig. 3

Kardanwelle

Nach dem Anbau den Traktor die genaue Kardanwellenlänge überprüfen. Sehr wichtig für ein sicheres Arbeiten der Kardanwelle ist, daß die Antriebsrohre in den verschiedenen Arbeitsstellungen mindestens 100 mm weit eingeführt sind (fig. 4). Wird die **Umkehrfräse mod. TST** an einen anderen Traktor angebaut, dies erneut überprüfen.
Beim Anschließen (Einführen) der Kardanwelle darauf achten, daß der dazu vorgesehene Bolzen oder Drücker (fig. 5 – punkt A) auf beiden Seiten richtig angezogen ist. Auch die Schutzvorrichtungen der Kardanwelle müssen stets in gutem Zustand sein. Damit sie sich beim Drehen der Kardanwelle nicht bewegen, die vorgesehene Ketten entsprechend anwenden.

Zu Ihrer Sicherheit die Schutzvorrichtungen der Kardanwelle bei Abnutzung rechtzeitig auswechseln. Die Schutzvorrichtungen können als Uterlage für die Kardanwelle genutzt werden, damit sie bei Ruhen der Maschine nicht auf dem Boden aufliegt.

HINWEIS: darauf achten daß beim Einbau der Kardanwelle der Kardanschutzh mindestens 50 mm über die Maschinen-schutzhaube hinausgeht (fig. 6).

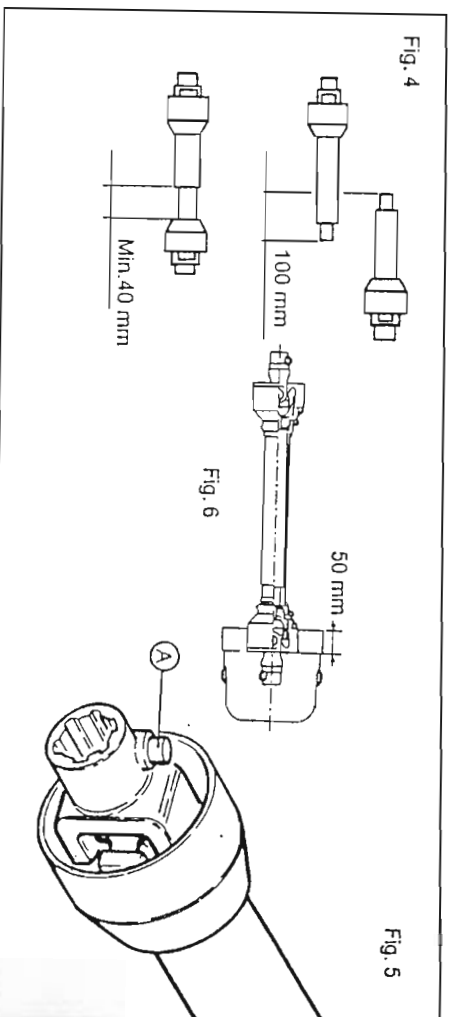


Fig. 4

Fig. 5

Fig. 6

Einstellung der arbeitstiefe

Die arbeitstiefe wird mit dem walzenreins teilhebel reguliert (fig. 7 – punkt A). Je nach Einführen des Stifts in eines der Löcher auf dem Halterungsstab wird die Arbeitstiefe von 0 bis 16 cm geregelt. Wichtig ist, daß während der Arbeit die Maschine auf der Walze aufliegt.

RemplACEMENT des houses

La sostituzione delle zappe deve essere fatta appoggiando la macchina sul fianco in modo da avere le zappe parallele al terreno.

Le zappe sono elementi molto importanti nella macchina **FRESA INTERRASASSI** in quanto dalla loro lunghezza dipende la profondità di interratatura dei sassi, per questo devono essere sempre efficienti.

Nel montaggio delle zappe nuove consigliamo inoltre di cambiare la serie completa della bulloneria ogni qual volta le viti stesse siano già rovinate.

(N.B. montare sempre la bulloneria originale in acciaio con passo fine).

Fin travail

Si la **ENFOUSEUR MOD. TST** doit rester inactive pendant une longue période il est nécessaire d'exécuter les opérations suivantes:

1. Laver soigneusement la **ENFOUSEUR MOD. TST** et ensuite l'essuyer.
2. Contrôler soigneusement le parfait état de toutes les parties en mouvement et remplacer celles endommagées, détériorées ou usagées.
3. Contrôler le serrage de tous les boulons.
4. Contrôler le niveau des lubrifiants.
5. Protéger et lubrifier les parties métalliques sans peinture, ensuite couvrir l'appareil et le tenir à l'abri de l'humidité, de manière qu'il soit prêt à l'emploi moment de sa réutilisation.

Attention: avant de réutiliser l'appareil se conformer aux instructions contenues dans le chapitre "Entretien".

Garantie

Les appareils de notre production sont couverts par une garantie pour défauts de fabrication et/ou de montage valable 1 année à partir de leur livraison à l'utilisateur.

Elle est limitée au remplacement de pièces reconnues défectueuses et elle ne prévoit donc pas le remboursement des frais de main d'œuvre et de transport relatifs.

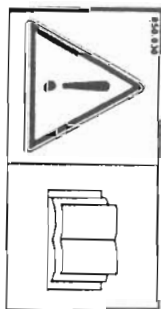
Le droit à la garantie n'est pas reconnu lors que:

- Il résulte que l'acheteur a apporté des modifications arbitraires à la structure originale de l'appareil qui lui a été fourni.
- Ont été dépassés les limites de puissance admises.
- N'ont pas été utilisés les pièces de rechange d'origine **R2**.
- Nos appareils n'ont pas été employés en conformité avec les instructions contenues dans nos manuels.
- L'opérateur utilise l'appareil d'une manière inconvenue.

Toujours soucieux d'améliorer ses productions, **R2** se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques et les

Vorwort

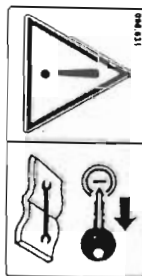
zunächst bedanken wir uns für Ihr Vertrauen in uns und hoffen, Sie sind mit Ihrer Wahl zufrieden. Um sicherzustellen, daß die von Ihnen erworbene **Unkehrfräse mod. TST** auf lange Sicht optimale Leistungen bietet, empfehlen wir, die hier dargestellten Anwendungs- und Wartungsanleitungen genau zu beachten. Auf diese Weise lassen sich Schäden und Unfälle vermeiden, die bei Nichtbeachtung dieser Hinweise eintreten können, und für die unsere Firma **R2** keine Haftung übernimmt. Das vorliegende Gebrauchs- und Wartungsbuch versteht sich als wesentlicher Maschinenbestandteil und muß daher stets im Verkauf der Maschine inbegriffen sein, auch beim Verkauf an Dritte. Bewahren Sie dieses Handbuch gut und sicher auf, es dient Ihnen bzw dem Benutzer der Maschine jederzeit als gut lesbares und umfassendes Nachschlagewerk.



Unfallverhütung

Die meisten Unfälle, die bei Gebrauch, Wartung und Verlegung der Maschine entstehen, beruhen auf der Nichtbeachtung grundlegender Unfallverhütungsregeln. Es ist daher besonders wichtig, daß alle zur Anwendung der Maschine zugelassenen Personen (Familienmitglieder, Angestellte, Mitarbeiter, usw.) die im Folgenden aufgeführten Vorschriften, sowie die auf den Klebeetiketten an der Maschine angezeigten Hinweise zur Kenntnis nehmen und sorgfältig beachten:

1. Vor dem Einstellen, Warten bzw. Reinigen immer zuerst den Motor und die Kardanwelle des Traktors abstellen.
2. Die **Unkehrfräse mod. TST** ist für eine bestimmte Arbeit entwickelt worden. Sie muß stets in einwandfreiem Zustand sein, und Reparaturen sind nur mit **R2**-Originalersatzteilen auszuführen.
3. Vor jeder Anwendung vor allem darauf achten, daß alle Schrauben und Muttern, besonders an den Zinken, einwandfrei angezogen sind.
4. Alle Personen und Tiere vor Inbetriebsetzen Ihrer Maschine in Sicherheitsabstand halten.
5. Bei Arbeiten an Straßen und Wegen mit besonderer Vorsicht vorgehen.
6. Die Maschine nie ohne Aufsicht in Betrieb lassen.
7. Bei Kontroll- bzw. Reparationsarbeiten darauf achten, daß niemand die Maschine zufällig in Betrieb setzen kann.
8. Anliegende Kleidung tragen, die nicht von der in Rotation stehenden Maschine ertast werden kann.
9. Bei der Arbeit oder auf Straßenfahrten kein Personen oder Gegenstände auf der Maschine bzw. Dem Traktor transportieren.
10. Während der Arbeit müssen die Schutzvorrichtungen der Kardanwelle immer vorhanden und gut mit den entsprechenden Sicherheitsketten zur Verhinderung der Drehbewegung befestigt sein.
11. Niemals während der Arbeit auf die Maschine steigen.
12. Nicht mit Gegenständen auf die in Betrieb stehende Maschine einwirken.
13. Die Maschine nie ohne die hintere Walze, das Planierschild und die Seitenwände arbeiten lassen, da diese Teile dem Maschinenschutz dienen.
14. Zum Einstellen des Planierschids den Traktor abstellen und unter Beachtung aller Sicherheitsbedingungen arbeiten.



Konstruktionsmerkmale

Die **Unkehrfräse mod. TST** läßt sich anbauen an Traktoren mit geringem Hubraum und ist als einseitige Maschine in der Lage, den Boden in einem Arbeitsgang zu planieren, fräsen und kompaktieren. Wie die Abbildung zeigt (fig. 1), ist die **Unkehrfräse mod. TST** an der Vorderseite ausgestattet mit einem Planierschild, das in der Höhe je nach dem zu bewegendem Erdreichs einstellbar ist (fig. 1 - punkt A), in der Mitte mit einer Kreislege zur Bodenverfeinerung (fig. 1 - punkt B) und an der Rückseite mit einer besonderen des Bodens. Die **Unkehrfräse mod. TST** ist besonders geeignet zur Bodenverfeinerung für Rasen und Gärten, Sportanlagen, Gemüseanbauflächen und für jede Art von perfekter Bodenebnung.

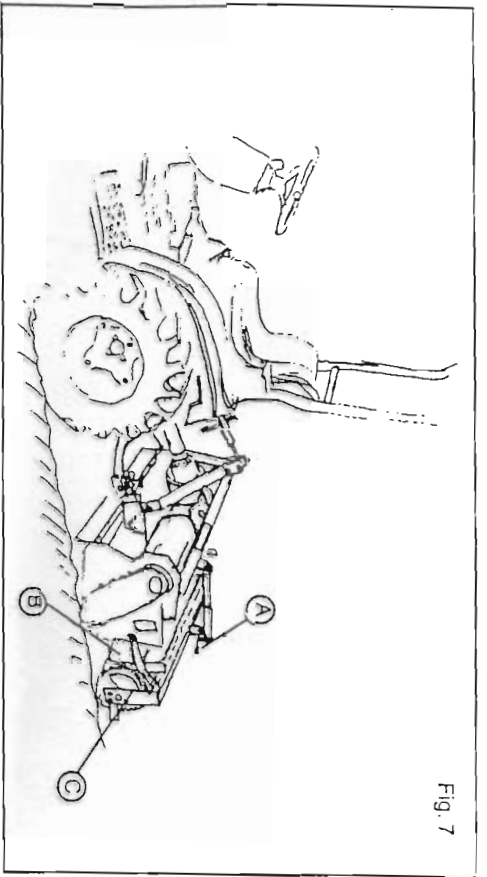


Fig. 7

Planierung

Die Planierung erfolgt mit dem vorderen Planierschild (fig. 7 – punkt B). Es läßt sich je nach gewählter Arbeitshöhe mit den beiden vorgesehenen Spezialschrauben einstellen (fig. 7 – punkt C). Zur Gewährleistung einer guten Planierung darauf achten, daß sich bei der Arbeit stets Erdreich vor dem Planierschild befindet.

N.B.: unter Planierschild versteht sich ein Zusatzteil, das die bereits von der gleichen oder einer anderen Maschine gelockerte Erde weiterbewegt. Andernfalls würde das Planierschild seinen Verwendungszweck nicht erfüllen und könnte beschädigt werden. Daher bei Bearbeitung harter Böden das gesamte Planierschild vom Boden abheben.

Wartung

Für eine stets einsatzbereite Maschine von Zeit zu Zeit folgende Arbeitsgänge ausführen:

1. Kontrollieren, daß die Parallelarme des Traktor keine Querschwingungen verursachen;
2. Die Walzenhaltungen schmierern (fig. 8 – punkt A);
3. Die Kardangelenkkräuze (fig. 9 – punkt A) mit zwei Pumpenspiessen einfeilen und die Gleitfähigkeit prüfen;
4. Den Ölstand im Gehäuse des untersetzungsgetriebes mit Hilfe des hierzu vorgesehenen Stöplens (fig. 10 – punkt A) kontrollieren. Dieser arbeitsgang muss vor arbeitsbeginn erfolgen...
5. Die Spannung der Zinkenbolzen kontrollieren und nachsehen, ob sie in Ordnung sind. Sollten sie bei der Arbeit versehentlich beschädigt werden, empfiehlt sich ihr sofortiger Austausch, siehe Kapitel Zinkenaustausch.
6. Alle sechs Monate die Treibkette mit dem entsprechenden Stöplern wie in (fig. 11 – punkt A) schmierern.

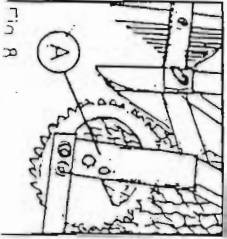


Fig. 9

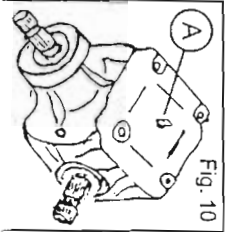
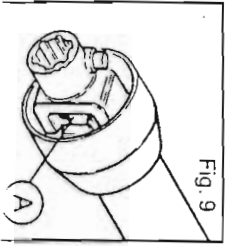


Fig. 10

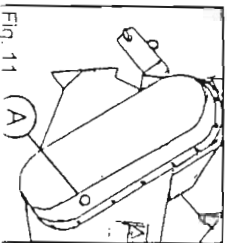


Fig. 11

Austausch der zinken

Zum Austausch der Zinken die Maschine auf die Seite legen, damit die Zinken parallel zum Boden verlaufen. Die messer sind äusserst wichtige bestandteile der umkehrfräse. Von ihrer länge hängt die eingrabungstiefe der steine ab. Daher müssen sie stets auf optimalem stand sein. (N.B.: immer Originalstahlbolzen mit feiner Gewindesteigerung verwenden).

Arbeitsende

Ruh die **Umkehrfräse mod. TST** längere Zeit, werden folgende Arbeitsgänge notwendig:

1. Die **Umkehrfräse mod. TST** sorgfältig waschen und trocknen.
2. Genau die Betriebsfähigkeit aller Bewegungssteil kontrollieren und beschädigte, abgenutzte bzw. verschlissene Teile auswechseln.
3. Darauf achten, daß alle Schrauben fest angezogen sind.
4. Alle nicht lackierten Metallteile schützen und schmierern, dann das Gerät abdecken und in einem trockenen, Raum abstellen. So ist jederzeit einsatzbereit.
5. Achtung: bei Wiedereinsatz des Geräts die Angaben im Kapitel Wartung beachten.

Garantie

Die Maschinen unserer Herstellung sind mit einer einjährigen Garantie für Bau- und/oder Montagefehler versehen, gültig ab dem Auslieferungsdatum an den Benutzer.

Die Garantie gilt nur für den Austausch der als fehlerhaft anerkannten Teile und steht daher keinen Ersatz der damit verbundenen Arbeits- und Transportkosten vor.

Das Recht auf Anwendung der Garantie verfällt, wenn:

- Der Käufer willkürlich änderungen an der Originalstruktur des ihm gelieferten Teils anbringt.
- Die Grenzen der erlaubten Leistungsstärke überschritten werden.
- Keine R2-Originalersatzteile verwendet werden.
- Unsere Geräte nicht nach den Anweisungen dieses Handbuchs verwendet werden.
- Der Benutzer das Gerät unsachgemäß einsetzt.

Die Firma R2 behält sich das Recht vor, die in der Anleitung enthaltenen Angaben jederzeit nach eigenem Ermessen abzuändern, wenn sie dies auf Grund technischer bzw. verkaufsbezogener Verbesserungen des Produkts für notwendig erachtet.